

Diğer dillerdeki Romanca kelimeler

<u>Kelime</u>	<u>Dil/Kaynak</u>	<u>Romanca</u>	<u>Anlam</u>
Barry	İskoçca (11.167)		iyi
Berkeleys	ingilizce	Bkz. Berk	göğüsler
Chavvy	Cockney/7	Bkz. Chey, chiavei	Çocuk
Chorey	İskoçca	Bkz. Chorav	Çalmak
Cosh		Bkz. Koşter	Sopa
Mush	Cockney /7	Bkz. Much	Mat
Put the mockers on	Cockney /7	Bkz. Moxado	uğursuzluk
Radge	İskoçca		Öfkeli, heyecanlı, çılgın (11.167)
Scean	İskoçca, bazı İngilizce lehçeleri (Scouse?)		Gıda
Tamer			Küçük madeni para

[dizin](#) | [Giriş](#) | [sözlük](#) | [ifadeler](#) | [İsimler](#) | [Notlar](#) | [örnekler](#) | [Bağlantılar](#) | [Kaynaklar](#)

Bu sayfanın sahibi, Fergus Smith tarafından geliştirilmiş ve bakımı yapılmıştır. [Herhangi bir yorum, düzeltme, öneri, ek bilgi vb. İle bana mail](#) atın.
Sayfa 1 Mart 1998'de oluşturuldu. Son güncelleme 01 Mart 1998

Romani words in other languages

This is a (brief) list of words in other languages (for now, Scots and English) derived from Romani. If you know of any more, or can provide further information on any of the words here, let me know.

<u>Word</u>	<u>Language/Source</u>	<u>Romani</u>	<u>Meaning</u>
Barry	Scots (11.167)		good
Berkeleys	English	Cf. Berk	Breasts
Chavvy	Cockney/7	Cf. Chey, chiavei	Child
Chorey	Scots	Cf. Chorav	To steal
Cosh		Cf. Koshter	Stick
Mush	Cockney/7	Cf. Much	Mate
Put the mockers on	Cockney/7	Cf. Moxado	To jinx
Radge	Scots		Enraged, excited, crazy (11.167)
Scran	Scots, some dialects of English (Scouse?)		Food
Tanner			Small coin

[Index](#) | [Introduction](#) | [Glossary](#) | [Phrases](#) | [Names](#) | [Notes](#) | [Samples](#) | [Links](#) | [Sources](#)

This page owned, developed and maintained by Fergus Smith. [Mail me](#) with any comments, corrections, suggestions, additional information, etc. Page created 1st March 1998. Last updated 01 March 1998.

Romanlar için söylenen bazı isimler

İki isim listesi vardır – 1- biri bizzat kendilerinin söylediği Roman adları, 2- diğeri Romanlar için diğer dillerdeki isimler.

1- Roman isimleri

<u>İsim</u>	<u>Anlam</u>	<u>Notlar</u>	Kaynak
Argintarice	gümüşçüler	Rumence	5
Aşkali		Karadağ, Kosova, Makedonya; Romanca konuşma	1.73
Aurari	Altın yıkayıcılar	Romanya	1.171
Aurari	Altın yıkayıcılar	Rumence	5
Betikos		Granada şehri ve Guadix gibi bölgelerde ev mağaralarına veya kasaba evlerine kalıcı olarak yerleşen Kastilyaca konuşan Endülüs Romanları.	5
Başalde	müzişyenler	Amerika'daki 'Macar-Slovak' çingenelerinin torunları	6.235
Boşa		Ermenistan'da kendilerine Lom diyen Romanlar; Orta Rromani lehçelerini konuşanlar (Ermenice).	5
Boyaş (ayrıca Bayash, Beyash)		Avrupa ve Amerika'ya yayılmış, Rudari soyundan gelen ve ana dili Rromanlar yerine Rumen lehçesi olan bir Vlach Rromani nüfusu	5
Çergari	Çadırlılar	Arnavutluk(Grabian), göçebe Türk çingeneleri (1.108)	1.75
Çingeneler		Türkiye	4.16
Chivute (Spoioresel)	Badanalılar	Rumence	5
Çurara	Churi = Bıçak; (6.226) elek yapımcıları talep ediyor	Alüminyum ve ahşaptan süzgeçler ve diğer pişirme kapları yapmasıyla bilinir (5)	3.128
Kostorari	kalaycılar	Rumence	5
Cutitari	Bileyiciler	Çatal bıçak takımlarını, makasları, bıçakları ve metal bıçaklı her şeyi keskinleştirmesiyle bilinir (Rumence)	5

Djambalar	At tüccarları/akrobatlar	Makedonya	1.107
Erlide		Bulgaristan	4.16
Erlije		türk çingene	1.108
Ferari (Herari)	demirciler	Ticaret Demirciler, araba tamircileri, artık birçok metal konteyner tamir ediyor (Rumence)	5
Gabori		Ticaret Yapılan ve onarılan fırınlar ve sıcak su şişeleri (Rumence)	5
Gelderari		Almanya; yani Kalderash	6.259
Grastari		Bulgaristan, diğer adıyla Lovara, at tüccarları	1.135
Macarlar		İspanya'da Kalderash, orig. Orta Avrupa'dan	5
Jenische		Almanya	1.272
Kabudji		Arnavutluk(Tiran)	1.22
Kalderaş	Coopersmith (6.226)		
Kale	Siyah	İspanya=gitanolar	4.223
Kantarai	teraziler	Eflak/Moldova	8.117
Kirpaçi	sepetçiler	Rumence	5
Kobzari	kuyumcular	Eflak/Moldova	8.117
Kopanari		Rumence konuşan Bulgar Hristiyan Çingeneler	8.11
Kotorara		Ukrayna ovasının kenarındaki çadır sakinleri, Karpat ormanı ve etekleri	3.225
Kovaçi	demirciler	(5) Rumence diyor ama Kovach Slavca	5
laieshi	Bir sürünün üyeleri	Rumence	6.223
Lalleri	"aptal" yani diğer lehçeleri konuşanlar	Almanya	6.259
Lautarice	Müziyenler; kesinlikle kemancılar	Rumen, fr. Türk/Arap	5
Lingurari	Kaşıkcılar (6.222)	Tahta kaşık, oklava ve çatal bıçak takımı yapanlar; Rumence	5

Lovara	At tüccarları (6.226)		1.53
Machvaya		uygun rom; sözde Matsva, Sırbistan'dan (5)	3.134
Mango		Karadağ, Kosova, Makedonya; Romanca konuşma	1.73
Manuche		Fransız Romanı; manush'un Fransızca yazılışı	5
Meçkari		Arnavutluk(Tiran)	1.22
Mestere-Lacatuchi		Anahtar, kilit ve hırsız barı �reticileri (Rumence)	5
Netotsi		Karpatlar'da kaçak köleler	6.223
Padureani	ormancı	Eflak/Moldova	8.117
��mlek�i		Demir iřçileri ve at nalları (Rumence)	5
Rlia		Arnavutluk; Romanca konuşma	1.73
ROM			1.100
Romanichal (Romnichal, Romnichel)		Kuzey Avrupa (�zellikle İngiliz) Roman	5
romungro		Macarca konuşan Roman	5
rudari	Madenciler (6.223)	Romanya'da ama Romanca konuşma; fr. Slavca (bkz. Sloven rudari); ayrıca ludari (6.234)	1.180
Rudari (ayrıca Rudars, Ludari, Blidari, Lingurari)		Tahta kaşık, oluk, tabak ve iğ yapım�ıları. Altın yıkayıcılar için de kullanılır	5
Salahori	ev yapanlar	Rumence	5
Sfirnari		Ticaret Hayvan tüccarları ve eğitmenleri (Romen)	5
ř�oraya	Lovara'da = tavřanlar	Polonyalı bakırcılar	3.224
Sinti		Almanya	1.194
sitari		Bugün süzgeçler, oklavalar ve diğer pişirme kapları yapmakla bilinir (Rumence)	5

Ursari	Ayı eğitmenleri	Balkanlar	1.180
Vatraşi		Romanya'da köle damatlar, arabacılar, aşçılar	8.109
Xoraksan		"Türk" veya Müslüman çingeneler, Bulgaristan (Sliven)	1.118
Xoraxai		Orta Doğu Romanları (Türkçe/Arapça)	5
Yevkos		Arnavutluk, Makedonya; Romanca konuşma	1.72
Zingarolar		İspanya'da Kalderash, orig. Orta Avrupa'dan	5
Zlatari	Altın yıkayıcılar	Slav	5

2- Gadje isimleri

<u>İsim</u>	<u>Notlar/Kaynak</u>
-------------	----------------------

"Aptallar Yunan Bohemyalılar"

Adsincani	Atsinganoi'nin Gürcü formu (8.1)
Athingani	gr. "Dokunma"
Atzinganoi	Yunan
bohemler	
Cadegipti	İtalya (6.106)
cascarots	Fransız Baskça (6.184)
Cigani	Sloven
Çiganyok	Macarca
cikan	Çek
Çinali	İtalya (6.107)
Cinguli	İtalya (6.106)
Cyganie	Lehçe

Czygenier	Almanca (6.87)
Mısırlılar	
jiofog	İrlanda Galcesi
çingene	İngiltere; Mısır'dan çingeneye ara form (6.136)
Gipson	İngiltere; Mısır'dan çingeneye ara form (6.136)
Gitano	İspanyol
Yunanlılar	
Heiden (Kafirler)	Almanya (6.147)
Jats	?Türk
Yahudiler	
kibtian	Türkçe (6.174)
Luri, Luli	'Çingene' için Farsça isim (6.35)
Manoşlar	fransız fr. Manuş (6.253)
Nuri (pl. Nawar)	Suriye, Filistin, Mısır, Luri, Luli'nin çeşidi (6.35)
Firavunlar (firavunun halkı)	Macaristan, Transilvanya (6.109)
Romiti	
Sarazenler	Fransa (6.92)
Tatarlar (Tatarlar)	İsveççe (6.121)
Tsiganes	Fransızca
Țigani	Rumence
Türkler	
Zegynen	İsviçre (6.90)
Zigeni	Almanca (6.84)
Zigenari	İsveç (6.121)
Zigeuner	Almanca
Zingari	İtalyan

Zotti (pl. Zott)

Zott, bir Hint kabile adı olan Jat'ın Arapçalaştırılmış halidir; 'Çingene' için Farsça isim (6.35); ve ayrıca tüm İndus vadisi halkları için (6.36)

[dizin](#) | [Giriş](#) | [sözlük](#) | [ifadeler](#) | [Diğer diller](#) | [Notlar](#) | [örnekler](#) | [Bağlantılar](#) | [Kaynaklar](#)

Bu sayfanın sahibi, Fergus Smith tarafından geliştirilmiş ve bakımı yapılmıştır. [Herhangi bir yorum, düzeltme, öneri, ek bilgi vb. İle bana mail](#) atın. Sayfa 1 Mart 1998'de oluşturuldu. Son güncelleme 01 Mart 1998

Some names for the Romani

There are **two lists** of names – 1- one of Roma names for themselves, 2- the other names for the Roman in other languages.

1- Roma names

<u>Name</u>	<u>Meaning</u>	<u>Notes</u>	<u>Source</u>
Argintari	Silversmiths	Romanian	5
Ashkali		Montenegro, Kosovo, Macedonia; don't speak Romani	1.73
Aurari	Goldwashers	Romania	1.171
Aurari	Goldwashers	Romanian	5
Beticos		Castilian-speaking Andalusian Roma who have permanently settled in house-caves or town houses in such areas as Granada city and Guadix.	5
Bashalde	Musicians	Descendants of 'Hungarian-Slovak' gypsies in America	6.235
Bosha		Roma in Armenia who call themselves Lom; speakers of Central Rromani dialects	5

		(Armenian).	
Boyash (also Bayash, Beyash)		A Vlax Rromani population, wide spread throughout Europe and the Americas, who descend from the Rudari and who have a Rumanian dialect as their native language instead of Romanes	5
Chergari	Tent-dwellers	Albania(Grabian), nomadic Turkish gypsies (1.108)	1.75
Chingianes		Turkey	4.16
Chivute (Spoitoresele)	Whitewashers	Romanian	5
Churara	Churi = Knife; (6.226) claims sieve-makers	Known for making strainers and other cooking utensils out of aluminium and wood (5)	3.128
Costorari	Tinners	Romanian	5
Cutitari	Sharpeners	Known for sharpening cutlery, scissors, knives, and anything with a metal blade (Romanian)	5
Djambas	Horse-traders/acrobats	Macedonia	1.107
Erlide		Bulgaria	4.16
Erlije		Turkish gypsy	1.108
Ferari (Herari)	Ironworkers	Trad. Blacksmiths, carriage repairers, now many repair metal containers (Romanian)	5
Gabori		Trad. Made and repaired furnaces and hot-water bottles (Romanian)	5
Gelderari		Germany; i.e. Kalderash	6.259
Grastari		Bulgaria, aka Lovara, horse-traders	1.135
Hungaros		Kalderash in Spain, orig. from central Europe	5
Jenische		Germany	1.272
Kabudji		Albania(Tirana)	1.22
Kalderash	Coopersmith (6.226)		

Kale	Black	Spain=gitanos	4.223
Kantarai	Weighers	Wallachia/Moldova	8.117
Kirpachi	Basketmakers	Romanian	5
Kobzari	Goldsmiths	Wallachia/Moldova	8.117
Kopanari		Romanian-speaking Bulgarian Christian Gypsies	8.11
Kotorara		Tent-dwellers, Carpathian forest and foothills at the edge of the Ukrainian plain	3.225
Kovachi	Blacksmiths	(5) says Romanian, but Kovach is Slavic	5
Laieshi	Members of a horde	Romanian	6.223
Lalleri	"dumb" i.e. speakers of other dialects	Germany	6.259
Lautari	Musicians; strictly fiddlers	Romanian, fr. Turk/Arab	5
Lingurari	Spoon-makers (6.222)	Makers of wooden spoons, rolling pins and cutlery; Romanian	5
Lovara	Horse-dealers (6.226)		1.53
Machvaya		Rom proper; supposedly from Matsva, Serbia (5)	3.134
Mango		Montenegro, Kosovo, Macedonia; don't speak Romani	1.73
Manouche		French Roma; French spelling of manush	5
Mechkari		Albania(Tirana)	1.22
Mestere-Lacatuchi		Makers of keys, locks and burglar bars (Romanian)	5
Netotsi		Runaway slaves in the Carpathians	6.223
Padureani	Forester	Wallachia/Moldova	8.117
Potcovari		Ironworkers and shoers of horses (Romanian)	5
Rlia		Albania; don't speak Romani	1.73

Rom			1.100
Romanichal (Romnichal, Romnichel)		Northern European (esp. British) Roma	5
Romungro		Hungarian-speaking Roma	5
Rudari	Miners (6.223)	In Romania, but speak no Romani; fr. Slavonic (c.f. Slovene rudari); also ludari (6.234)	1.180
Rudari (also Rudars, Ludari, Blidari, Lingurari)		Makers of wooden spoons, troughs, plates and spindles. Also used for goldwashers	5
Salahori	House-builders	Romanian	5
Sfirnari		Trad. Animal dealers and trainers (Romanian)	5
Shoshoraya	In Lovara=rabbits	Polish coppersmiths	3.224
Sinti		Germany	1.194
Sitari		Known today for making strainers, rolling pins and other cooking utensils (Romanian)	5
Ursari	Bear trainers	Balkans	1.180
Vatrashi		Slave grooms, coachmen, cooks in Romania	8.109
Xoraxane		"Turkish" or muslim gypsies, Bulgaria (Sliven)	1.118
Xoraxai		Middle-eastern Roma (Turkish/Arabic)	5
Yevkos		Albania, Macedonia; don't speak Romani	1.72
Zingaros		Kalderash in Spain, orig. from central Europe	5
Zlatari	Goldwashers	Slavic	5

2- Gadje names

<u>Name</u>	<u>Notes/Source</u>
-------------	---------------------

"**Fools** styled Greek
Bohemians"

Adsincani	Georgian form of Atsinganoi (8.1)
Athingani	Gr. "do not touch"
Atzinganoi	Greek
Bohemians	
Cadegipti	Italy (6.106)
Cascarots	French Basque (6.184)
Cigani	Slovene
Ciganyok	Hungarian
Cikan	Czech
Cingali	Italy (6.107)
Cinguli	Italy (6.106)
Cyganie	Polish
Czygenier	German (6.87)
Egyptians	
Giofog	Irish Gaelic
Gipcyan	England; intermediate form from Egyptian to gypsy (6.136)
Gipson	England; intermediate form from Egyptian to gypsy (6.136)
Gitano	Spanish
Greeks	
Heiden (Heathens)	Germany (6.147)
Jats	?Turkish
Jews	
Kibtian	Turkish (6.174)
Luri, Luli	Persian name for 'gypsy' (6.35)

Manouches	French fr. Manush (6.253)
Nuri (pl. Nawar)	Syria, Palestine, Egypt, variant of Luri, Luli (6.35)
Pharaones (pharaoh's people)	Hungary, Transylvania (6.109)
Romiti	
Saracens	France (6.92)
Tatarre (Tartars)	Swedish (6.121)
Tsiganes	French
Țigani	Romanian
Turks	
Zegynen	Switzerland (6.90)
Zigeni	German (6.84)
Zigenari	Sweden (6.121)
Zigeuner	German
Zingari	Italian
Zotti (pl. Zott)	Zott is Arabicised form of Jat, an Indian tribal name; Persian name for ' gypsy ' (6.35); and also for all Indus-valley peoples (6.36)

[Index](#) | [Introduction](#) | [Glossary](#) | [Phrases](#) | [Other languages](#) | [Notes](#) | [Samples](#) | [Links](#) | [Sources](#)

This page owned, developed and maintained by Fergus Smith. [Mail me](#) with any comments, corrections, suggestions, additional information, etc. Page created 1st March 1998. Last updated 01 March 1998.
